



Caroline Gogry

Freelance Translator FR<->EN

More than 20 years
experience in translation &
transcription

More than 15 years
experience in proofreading
& subtitles



mctranslations@
mctranslations.fr



France

AREAS OF EXPERTISE

Sciences

Medicine

- Genetics, Hematology, Hemophilia, Human Health, Immunology, Laboratory equipment, Medical education, Oncology, Pharmacology, Vaccination

Technology

- Energy, Petroleum energy, Nuclear technology, Refrigeration, Heating & Cooling, Architecture, Construction machinery,...

Zoology

- Entomology, Primatology, Developmental morphology, Ethology, Evolution, Morpho-Anatomy, Phylogenesis

Art, Cinéma & Photography

- Advertisements, Communication, Masterclasses of Photography, Subtitles of Documentaries and Movies (geopolitics, history)...

Entertainment, Sports & Tourism

- Localisation of Android games (750.000 words/y), Tour Book (writer and proofreader), Summer Olympic Games (Mersin, Turkey/information)...

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

CAT tools : TRADOS, MEMOQ, XTM

Subtitles Tools : InqScribe, Aegisub, SubtitleSub

Softwares : Word, Excel and Microsoft, Photoshop, Acrobat...

Able to work on tight deadlines. Willing to do extra hours and able to work under pressure. Able to prioritize work. Strong software and computer knowledge.

ACADEMIC QUALIFICATIONS

1999 - Master of Science (National Museum of Natural History & University of Paris) - Evolution, Entomology; Morpho-Anatomy

1998 - Master of Science (French National Center for Scientific Research & University of Toulouse) - Primatology, Genetics & Immunopathology